

Prison to Praise

從監獄到

讚美

從囚犯變成感動全世界的牧師！

莫林·凱勒斯 著 By Merlin R. Carothers

廖愛華 譯



# 目錄

第一章	犯人	1
第二章	得釋放	15
第三章	追尋	27
第四章	被充滿	35
第五章	在你裏面的大能	45
第六章	越南	61
第七章	要喜樂	79
第八章	讚美祂	99

## 第一章 犯人

我把左手擱在車門上，悠然自得地坐在汽車後座，冷不防地有一個冰冷的金屬物，頂住我的左腋，同時有一粗大的聲音在耳際響起：「我們是聯邦調查局，你被逮捕了！」

罪名是偷車與逃兵。

淪為一名陸軍逃兵並不使我感到懊惱，被拘捕這樁事才真有損我的自尊，因我向來自認能夠逃避任何的懲罰；如今我卻必須忍受監禁的屈辱——排隊領取糟糕的菜湯，然後回到狹窄的房間，每天面壁懊悔自己怎麼愚蠢到這種地步。

打從十二歲開始，我就相當獨立。那時候，我的父親猝然離世，留下母親獨自撫養三個男孩；我的兩個弟弟分別才七歲及一歲大，所以我的母親必須一面幫傭做洗刷的工作，一面靠社會救濟金，方得以餬口。母親常告訴我們兄弟三人說父親現在正在天堂，以及神會照顧我們之類的話；但十二歲的我，卻非常惱恨神，爲什麼那麼殘酷地奪走我的父親？

爲了自求發展，我決定利用放學後的時間打工送報紙，好好苦幹一番，來實現我的夢想。

母親再婚之後，我就離開了家庭，輾轉遷至父親的一些老友家。爲了賺取高中學費，我仍然利用暑假與放學後的時間打工，曾當過食品包裝工、店員、排字操作員，也曾經利用一個暑假在賓州當伐木工人。

後來，我進入大學，仍需工作才能維持生活需用，那時我分別在兩家鋼鐵公司當鋼鐵磨碎工人，工作並不輕鬆，但卻鍛鍊了我的身體。我認爲惟有擁有良好的體格，才可在這世界上出人頭地。

我從未想要加入陸軍，因爲我喜歡在商船上工作。在第二次世界大戰期間，沒有比這項工作更令我著迷的。但是想要加入商船的必備條件，必須從募兵部獲得1—A的等級；因爲我曾從募兵部延緩兵役以進大學，因此，就在我爭取進入商船工作的期間，收到陸軍的入伍徵召令。原先他們告訴我，可以如願加入海軍，但我卻在視力檢查時，看錯另一條線，於是在阿拉巴馬州的麥卡蘭陸軍基地接受基礎訓練。

那些訓練對我而言，真是無聊透頂，爲了尋找刺激，我志願接受喬治亞州本寧基地的空降訓練。

當時的我非常悖逆，所以往往成爲上司的眼中釘。有一次在鋸屑坑中接受體能訓練時，我無意地吐了口水在坑中，不巧給士官長瞧見了，他立刻大吼：「將口水抓起來放在口裏，爬出此地！」我心想：「你簡直在開玩笑！」但他臉紅脖子粗的樣子，愈顯事態的嚴重性，所以我壓抑著憤恨，抓起地上的口水，滿口鋸屑的爬出那地。

所幸辛苦中總有補償。記得第一次從飛機上往下跳時，那種渴望已久的刺激得以實現，使人難以忘懷；在飛機巨大引擎聲響中傳來命令：「預備……站起來……鉤住……站在機門……跳。」

氣流使我覺得自己彷彿是一片落葉，當降落傘的繩子拉到盡頭時，骨頭受到的震撼，真像被十噸重的卡車撞擊一般。

然後，當我腦海意識過來時，上頭的降落傘彷彿一個巨大的弧形白絲帶，帶我飄進一個美好安謐的世界……。

我終於如願成爲一個有資格穿上發亮跳傘靴的傘兵。

爲了尋求更多的刺激，我又志願接受更高級的訓練——爆破工作訓練。爆破工兵學校畢業以後，我再次回到本寧基地，等候赴海外參戰的命令；在這期間我被派任柵欄守衛……。由於缺乏耐心，我想到自己整天只是擦洗碗盤，等候命令，無所事事，可能會消磨志氣而失去真正投入戰場的志趣，於是就和一位朋友計劃到山的那一頭溜躑躅。

一日，我們從軍營出來，偷了一部車打算到處逛逛，爲了怕車主找上我們，於是丟下第一部車，再偷第二部車。我們駛往賓州的匹茲堡，就在那兒花盡了身上的錢，因此，我們決定搶些錢花用。

當時，我們看上一間似乎很容易搶劫的商店；我的計劃是同伴在車內把風，我則持槍搶劫，但事先必須將商店與警察局之間的聯絡線切斷；不論我如何嘗試，電纜線就是切不斷，我失望極了；槍雖然在口袋中，收銀機也裝滿了錢，然而，只要聯絡線不斷，就不能冒險。

所以，我回到車上告訴同伴，然後兩人坐在車內邊吃蘋果邊聊天。這時法律的長爪伸了出來，我們絲毫不知道有六個州發出了拘捕我們的通緝令。

起初尋求冒險動機，最後卻落得如此下場！被遣回本寧基地後，判六個月的拘禁，我立刻開始申請海外服役，那時同監的犯人都譏笑我說：「假如你要去海外服役，你就不該是一名逃兵。」我再三堅持地向他們解釋：由於缺乏等候的心，我才成爲逃兵。

我的申請終於獲准，被安插在海外的艦艇上。首先，我被護送到紐約州的吉爾摩營中，擔任柵欄守衛，等候赴歐的船隻。

就在船隻啓程的前夕，我被叫到司令辦公室，才知道自己不能上船——因為聯邦調查局要扣押我到賓州匹茲堡受審。我再一次感受到手铐的冰冷。到了匹茲堡之後，我被押送至一位嚴厲法官面前，聽他的控訴與質問：「有罪還是無罪？你有何辯解？」

我的母親當時也在場，看她淚流滿面的樣子，真使我畏縮；倒不是爲自己所作的難過，而是心想快點離開，愈早愈好！因此，我回答道：「有罪！」但我也下定決心，從今以後要更加小心，讓當場被捕的糗事絕不再發生。

接著地區檢查官向法官如數家珍似地敘述我過去的生活，然後，法官問一些調查官員的意見，他們的回答是：「從寬量刑。」法官問我：「你想要怎麼樣？」

我所能說的就是：「我想回部隊參戰。」

最後法官說：「我判你在聯邦監獄服刑五年。」

這句話真把我給嚇呆了，我現在十九歲，等到從監獄出來時，我已經二十四歲啦，那時還有什麼前途可言！

「給你的判決是緩刑，但得被遣回部隊。」

哎呀！真是謝天謝地，不到一小時我就被釋放了。釋放之前地區檢查官訓了我一頓，他警告我如果在五年之內離開部隊，就必須向他們報告。

終於自由了！我立刻前往新澤西州的狄克堡報到，但長官看了我的資料之後，竟然罰我仍然看守柵欄，直到服完因逃兵而判的六個月役刑。

這時我心中只有一個想法：參戰或大鬧。但我還是開始申請上遠航艦。我非常苦悶地等待著，終於在役刑滿四個月時，得著釋放並准予上船橫渡大西洋，到西非洲的毛里塔尼亞（註：西非西北部的一個國家）。

船艙擁擠，還好我睡在上鋪，免於聞到他人嘔吐物的苦味。

## 從監獄到讚美

原 著／莫林·凱勒斯

譯 者／廖愛華

創 辦 人／章啟明

發 行 人／鍾聲揚

出版總監／黃聖志

出 版 者／財團法人基督教以琳書房

地 址／臺北市106059忠孝東路四段210號B1

網 址／www.elimbookstore.com.tw

讀者信箱／reader@elimbookstore.com.tw

臉 書／www.facebook.com/elimfb

電 話／(02) 2777-2560 轉211、215

傳 真／(02) 2711-1641

郵政劃撥／0586363-4 財團法人基督教以琳書房

登 記 證／局版臺業字第2854號

總 經 銷／貿騰發賣股份有限公司

網 址／www.namode.com

版權所有·請勿翻印

出版日期／1985年2月一版一刷，共印行七次

1991年8月二版一刷

再版年份／23 22 21 20 19

再版刷次／34 33 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23

原著書名／Prison to Praise

by Merlin R. Carothers

Copyright © 1970 by Merlin R. Charothers All Rights Reserved.

Chinese Edition Copyright © 1985 by

Elim Christian Bookstore. Printed in Taiwan.

---

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本書房更換。

ISBN 978-957-9507-19-6 (平裝)

「有聲音從寶座出來說，上帝的眾僕人哪！凡敬畏祂的，無論大小，都要讚美我們的上帝。我聽見好像眾人的聲音、眾水的聲音、大雷的聲音說，哈利路亞！因為主我們的上帝，全能者、作王了！」

(啟十九 5-6)

讚美——

## 帶來巨大改變的能力

「當我們學會凡事謝恩、常常喜樂，神蹟、能力與勝利將成為我們生活的一部分。」這本書是莫林·凱勒斯敘述他如何因著基督，從罪犯轉變成為美國陸軍軍中牧師的奇妙見證。

作者所強調的「在凡事上讚美、感恩」的觀念，將會感動讀者重新調整人生的優先目標。「我深信讚美是最高形式的禱告，能夠釋放巨大的能力！」

莫林·凱勒斯的見證和振奮人心的信息在世界各地引起廣泛的迴響，也必能使你得著寶貴的啟發。

  
以琳書房  
屬靈甘泉·來自以琳

ISBN 978-626-7136-01-0

